

PARLIAMENTARY ASSEMBLY
OF THE
COUNCIL OF EUROPE

15 September 1988

Doc. 5934

OPINION

on the European Campaign for the Countryside
(cultural aspects)¹

presented by the Committee on Culture and Education²
(Rapporteur : Mr Günther MÜLLER)

In December 1986, the Committee of Ministers of the Council of Europe decided to conduct a European Campaign for the Countryside in 1987/88. One of the factors giving impetus to this campaign was the 1979 Recommendation 881 presented by the Parliamentary Assembly's Committee on Culture and Education.

The formal opening of the campaign was on 12 June 1987 in Lisbon on the occasion of the 5th Conference of European Ministers of the Environment. Since then, various European events have been held in Council of Europe member states with the aim of finding joint solutions and setting the course towards providing the entire European countryside with a future and the people who live there with a higher quality of life.

We are well aware that the content and connotations of the "countryside" concept vary greatly from country to country and region to region. Such diversity ranges from rural areas on the urban fringes of the most built-up parts of north-western Europe, to the peripheral areas in Scandinavia, Portugal and the Greek islands. And yet country areas have much in common, with the same developments cropping up at different times in different places.

Unfortunately, none of the events held as part of the European Campaign for the Countryside touched more than marginally on cultural aspects, so that today's debate, coming as it does one week before the final conference of the campaign, is an opportunity for collective con-

1. See Recommendation 881 (1979) and Doc. 5882; and Doc. 5963 (report of the Committee on the Environment, Regional Planning and Local Authorities).

2. a. Unanimously approved by the committee on 12 September 1988.

b. See 17th Sitting, 8 October 1988.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE
DU
CONSEIL DE L'EUROPE

15 septembre 1988

Doc. 5934

AVIS

sur la Campagne européenne pour le monde rural
(aspects culturels)¹

présenté par la commission de la culture et de l'éducation²
(Rapporteur : M. Günther MÜLLER)

En décembre 1986, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe a décidé d'organiser, pendant les années 1987/1988, une Campagne européenne pour le monde rural. C'est notamment la Recommandation 881 de 1979 présentée par la commission de la culture et de l'éducation de l'Assemblée parlementaire qui est à l'origine de cette campagne.

La cérémonie d'ouverture de la campagne a eu lieu le 12 juin 1987 à Lisbonne dans le cadre de la 5^e Conférence ministérielle européenne sur l'environnement. Depuis lors, les manifestations européennes se succèdent dans les Etats membres du Conseil de l'Europe dans le but de trouver ensemble des solutions et de poser des jalons pour sauvegarder les perspectives d'avenir du monde rural dans toutes les régions de l'Europe et pour assurer une meilleure qualité de vie à sa population.

Nous sommes conscients de ce que le terme « monde rural » recouvre des réalités très différentes selon les pays ou les régions. Ces différences vont des zones rurales proches de la ville dans les régions fortement peuplées de l'Europe du Nord-Ouest aux zones périphériques en Scandinavie, au Portugal ou dans les îles grecques. Malgré cela, les zones rurales possèdent de nombreuses caractéristiques communes, les mêmes évolutions y intervenant quoique parfois décalées dans le temps.

Malheureusement, toutes les manifestations, qui se sont déroulées dans le cadre de la Campagne européenne pour le monde rural, n'ont fait qu'effleurer les aspects culturels, de sorte que le débat d'aujourd'hui, qui a lieu une semaine avant la conférence de clôture de la campagne,

1. Voir Recommandation 881 (1979) et Doc. 5882; et Doc. 5963 (rapport de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des pouvoirs locaux).

2. a. Approuvé à l'unanimité par la commission le 12 septembre 1988.

b. Voir 17^e séance, 8 octobre 1988.

sideration of whether the objective set for the campaign has in fact been attained. This objective was to foster public awareness of the necessity for developing the European countryside and, at the same time and in particular, stressing the significance of the cultural aspects and safeguarding the traditional life of rural areas, in all their diversity.

**The cultural heritage in the countryside —
Problems and opportunities for the future**

Over the last twenty years, the rural regions of Europe have undergone a radical transformation which has, alas, not always been positive; the rural environment and the traditional way of life are at serious risk.

The dangers facing rural culture are manifold and include loss of identity, erosion of the substance of rural life, disappearance of traditional forms of communities and historical specificities, and inadequate social and cultural amenities, leading to a drift from the land to the city; the risks must be detected and combated in time by selective communal, regional and also governmental measures.

The defence of the countryside and respect for the cultural heritage should therefore invariably be integrated into all development projects.

There is an increasing acknowledgement of agriculture's new function in helping to safeguard this piece of collective property: maintaining the environment with its natural resources and restoring, or preserving and caring for, the architectural and rural heritage in the countryside.

In this connection, very special emphasis must be given to the cultural heritage in the countryside, since the Latin dictionary confirms that the word *cultus* had the original meaning of "labour, care, cultivation", with the derivative meaning of "way of life, lifestyle, lifetime customs"; applying this to the countryside it represents a close bond between life and work.

The increasing interest in leisure, recreation and cultural development is bringing about even more changes in the socio-cultural infrastructure of the countryside (this applies not only to sporting activities but also to the development of the cultural heritage). If recreational alternatives to mass tourism can be found, we can attain mutual understanding and a feeling of solidarity between "city" and "countryside".

Our role is therefore to encourage this trend for the sake of the people living in these areas.

donne l'occasion d'engager une réflexion commune sur la question de savoir si le but fixé a été atteint, si l'on a réussi à sensibiliser l'opinion publique à la nécessité de développer l'Europe rurale mais aussi à souligner l'importance des aspects culturels de la sauvegarde des traditions de la vie rurale dans leur diversité.

**Le patrimoine culturel du monde rural —
Problèmes et perspectives d'avenir**

Au cours des vingt dernières années, les zones rurales en Europe ont subi de profondes transformations, malheureusement pas toujours dans le bon sens; de sérieuses menaces pèsent sur l'environnement rural et sur le mode de vie traditionnel.

Les dangers auxquels est exposée la culture rurale sont multiples; ils résultent notamment du nivellement, de la perte de substance, de la disparition de types de communautés traditionnelles et de particularités historiques, du manque d'équipements socioculturels, lequel est à l'origine de l'exode rural; il faudrait reconnaître à temps l'existence de ces dangers et les combattre en prenant des mesures appropriées aux niveaux aussi bien local et régional que national.

Tous les projets de développement devraient, par conséquent, prendre en compte la nécessité de protéger l'espace rural et de sauvegarder le patrimoine culturel.

Nous reconnaissons de plus en plus la nouvelle vocation de l'agriculture, qui contribue à sauvegarder notre richesse commune: à savoir assurer la préservation d'un environnement sain et de ses ressources naturelles ainsi que la restauration, ou la conservation et l'entretien, du patrimoine architectural et paysager du monde rural.

A cet égard, il convient de mentionner tout particulièrement le patrimoine culturel rural, étant donné que déjà le dictionnaire latin indique qu'au sens primitif *cultus* signifie «exploitation, culture, travail de la terre» et, par conséquent, aussi «genre ou train de vie, manière de vivre, mœurs», ce qui, s'agissant de l'espace rural, implique des liens étroits entre la vie et le travail.

A la suite de l'intérêt croissant accordé aux loisirs, à la détente, au développement culturel, l'infrastructure socioculturelle des zones rurales évoluera encore davantage dans les années à venir (cela vaut aussi bien pour les activités sportives que pour le développement et la mise en valeur du patrimoine culturel). Des possibilités de détente à l'écart du tourisme de masse peuvent aussi contribuer à un rapprochement entre la «ville» et la «campagne» et au développement d'un sentiment de solidarité.

Il faut donc que nous fassions en sorte que ces mutations aient des conséquences favorables pour la population qui vit dans ces régions.

The most important, to this end, is the creation of new conditions *in situ*, for example new quality of life, improving the population's educational and training standards, access to modern media, and social and leisure amenities in the countryside.

a. Fundamentals

We must first of all analyse the fundamentals of cultural identity in the countryside:

- the architectural heritage (reference should be made here to the Council of Europe's Architectural Heritage Year — 1975 — and the consequent positive developments in this field);

- rural values and preservation of natural diversity (Council of Europe European Conservation Year — 1970);

- cultural events in the countryside, such as sports and village festivals, voluntary associations (the most important vectors for culture in rural areas), youth groups, theatrical performances, concerts, etc. (special reference should be made to Recommendation 1001, presented by the Parliamentary Assembly's Committee on Culture and Education, on European Music Year — 1985 — a joint initiative by the Council of Europe and the European Community);

- popular art in general (for example, crafts, the linguistic heritage, traditional dancing, etc.; the Committee on Culture and Education is to address the theme of traditional dancing during one of the forthcoming plenary sessions of the Assembly in 1989);

- schools (including agricultural schools, and rural adult evening classes);

- community activities (religious institutions).

b. Possible action

The following are a few ideas to be further developed:

- providing school children and trainees in the countryside with the same training opportunities as those provided in urban regions;

- improving the education and training system for adults, with particular emphasis on the new role of women in the countryside, including improving their legal and social situation and their economic independence; in fact, in rural areas, women make a considerable contribution to econ-

Pour y parvenir, il faut transformer les conditions de vie en milieu rural et prévoir notamment une nouvelle qualité de vie, le développement du niveau d'instruction et de formation de la population, l'accès aux médias modernes, l'aménagement d'équipements sociaux et de loisirs.

a. Fondements

Il faudrait commencer par analyser les fondements de l'identité culturelle du monde rural:

- patrimoine architectural (il convient de mentionner en l'occurrence l'Année du patrimoine architectural — 1975 — du Conseil de l'Europe et l'évolution favorable qui en est résultée dans ce domaine);

- beauté du paysage et sauvegarde de la diversité de la nature (Année européenne de l'environnement — 1970 — du Conseil de l'Europe);

- manifestations culturelles dans les zones rurales, telles que fêtes sportives et villageoises, vie associative (qui constituent les supports essentiels de la culture à la campagne), groupes de jeunes, représentations théâtrales, concerts, etc., (il convient de mentionner plus particulièrement la Recommandation 1001 présentée par la commission de la culture et de l'éducation de l'Assemblée parlementaire relative à l'Année européenne de la Musique — 1985 — initiative commune du Conseil de l'Europe et de la Communauté européenne);

- art populaire en général (notamment artisanat, patrimoine linguistique, danses traditionnelles, etc.; la commission de la culture et de l'éducation se consacrera à la danse traditionnelle lors d'une des prochaines sessions plénières de l'Assemblée en 1989);

- écoles (notamment collèges agricoles, universités populaires rurales);

- activités communautaires (établissements religieux).

b. Possibilités

La réflexion dans ce domaine pourrait être centrée sur un certain nombre de points, tels que:

- la nécessité d'offrir aux écoliers et aux apprentis des zones rurales les mêmes possibilités de formation que celles dont bénéficient les jeunes citadins;

- la nécessité de développer le système de formation et d'éducation des adultes; en l'occurrence, il convient d'appeler plus particulièrement l'attention sur le rôle nouveau de la femme en milieu rural, et cela aussi en prenant en compte l'amélioration de sa situation juridique et sociale et

omic and social life — these problems and aspirations came out very clearly in the Colloquy “Women in the countryside”, held in June this year by the Council of Europe as part of the European Campaign for the Countryside.

A few examples of action taken by the Council of Europe also deserve mention :

- the European Charter of Regional or Minority Languages ;
- the Conference “Region and Culture” ;
- Projects Nos. 9 and 10 of the Council for Cultural Co-operation (adult training and community development, and cultural dynamics in regional development) ;
- the aforementioned Recommendation 881, stressing the necessity for safeguarding the rural architectural heritage in the regional and sociological contexts, as well as in its broader ecological and economic role ;
- the increased opportunities for exchange between city and country, including across national boundaries (a noteworthy initiative was that of the Council of Europe’s Youth Centre, which in March of this year, together with the European Young Farmers’ Committee, developed a proposal for confronting the manifold problems in the countryside with a view to the year 2000).

Giving rural culture a chance means getting back to its basic identity, combined with an openness to new ideas and innovative processes, extending across national boundaries.

To sum up, we might say that the European Campaign for the Countryside, in progress since 1987 — with further events continuing into 1989 — was to concentrate on putting the spotlight on cultural problems currently facing rural regions, in the following ways :

- improving education and training provision for young people and adults ;
- promoting modern communication technologies in the countryside ;
- setting up appropriate structures for children, young people, old persons and invalids ;
- intensifying the role of women in rural society ;

son indépendance économique ; or, c’est précisément la femme en milieu rural, qui contribue de façon non négligeable à la vie économique et à la société rurale — lors de la Conférence « La femme en milieu rural », organisée en juin dernier par le Conseil de l’Europe, dans le cadre de la Campagne européenne pour le monde rural, ces problèmes et exigences ont été mis en évidence.

Il conviendrait, en outre, d’évoquer un certain nombre d’actions du Conseil de l’Europe :

- Charte européenne des langues régionales et minoritaires ;
- Conférence « Régions et cultures » ;
- Projets nos 9 et 10 du Conseil de la coopération culturelle (éducation des adultes et développement communautaire ainsi que dynamique culturelle dans le développement régional) ;
- par ailleurs, la Recommandation 881 déjà mentionnée au début, dans laquelle on souligne l’importance du patrimoine rural dans son contexte culturel et sociologique local sans oublier son rôle écologique et économique ;
- Possibilités d’échanges accrues entre la ville et la campagne et aussi par-delà les frontières nationales (on pourrait mentionner en l’occurrence l’initiative prise par le Centre européen de la Jeunesse du Conseil de l’Europe, lequel a élaboré en mars, conjointement avec le Comité européen de jeunes agriculteurs, une proposition relative aux mesures à prendre pour faire face, d’ici à l’an 2000, aux multiples problèmes auxquels sont confrontées les zones rurales).

Donner à la culture rurale une chance, en lui permettant de retrouver son identité, combiné avec une ouverture sur de nouvelles conceptions et des processus novateurs, également par-delà les frontières nationales.

En résumé, on peut affirmer que la Campagne européenne pour le monde rural, qui se poursuit depuis 1987 — d’autres manifestations étant prévues jusqu’en 1989 — devrait être centrée essentiellement sur la nécessité de se préoccuper davantage des problèmes culturels, auxquels sont confrontées les zones rurales à notre époque, en s’employant notamment à :

- développer les possibilités de formation et d’éducation des jeunes et des adultes ;
- promouvoir les techniques de communication modernes à la campagne ;
- mettre en place des structures appropriées pour les enfants, les jeunes, les personnes âgées et les malades ;
- renforcer le rôle de la femme en milieu rural ;

— by preserving the cultural heritage :

a. the architectural heritage (old farm-houses, chapels, craftsmen's workshops, castles, residential houses, old bakehouses, etc) ;

b. the artistic heritage (regional customs, popular art) ;

— encouraging and promoting artistic creation, thus providing the countryside with its own unique mode of expression.

The countryside is full of culture which is worth preserving and promoting.

There is, of course, no one obvious solution, but we must ensure that the cultural aspects receive at least as much attention in the countryside as in cities.

Therefore, the communes, regions and governments must realise before it is too late that investment in the field of culture is not a kind of wasted sponsorial subsidy but rather action which, in the long term, creates economic potential in the cultural area and makes a crucial contribution to the countryside's economic development.

— sauvegarder le patrimoine culturel :

a. patrimoine architectural (vieilles fermes, chapelles, ateliers d'artisans, châteaux, maisons bourgeoises, vieux fours, etc.) ;

b. patrimoine artistique (coutumes régionales, art populaire) ;

— sauvegarder et promouvoir la création artistique, afin de doter ainsi le monde rural de moyens d'expression qui lui sont propres.

Le monde rural est un réservoir de culture ; cela vaut la peine de le sauvegarder et de le mettre en valeur.

S'il n'existe, bien sûr, aucune solution d'application générale, il convient cependant de s'assurer que l'on se soucie des aspects culturels dans les zones rurales au moins autant que dans les villes.

Il importe, par conséquent, de reconnaître à temps à l'échelon à la fois local, régional et national que des investissements dans le domaine culturel ne constituent pas des subventions inutiles, comme c'est parfois le cas du mécénat, mais des mesures qui, dans le domaine culturel, assurent, à long terme, la constitution du potentiel économique et contribuent de manière déterminante au développement économique de l'espace rural.